

PORTUGUES

Antena omnidirecional

1. Normas de segurança

1.1 Instruções de montagem

Este meio operacional da Categoria 1 é adequado para a instalação na área com risco de explosão da Zona 0. O mesmo satisfaz os requisitos da EN 60079-0:2012 e EN 60079-11:2012.

A instalação, operação e manutenção devem ser executadas por pessoal eletrotécnico qualificado. Siga as instruções de instalação descritas. Respeitar a legislação e as normas de segurança vigentes para a instalação e operação (inclusive normas de segurança nacionais), bem como as regras técnicas gerais. Os dados técnicos relacionados à segurança devem ser consultados nesse documento e nos respectivos certificados (certificado de exame de tipo CE, outras certificações se for o caso).

Não é permitido abrir ou prolongar a antena. Não faça reparos na antena por conta própria, substitua-a por uma outra da mesma qualidade. Repararções só podem ser efetuadas pelo fabricante. O fabricante não dá garantia para danos ocorridos pela violação destas instruções.

Não submeta a antena a nenhuma carga mecânica e/ou térmica que exceda os limites descritos.

A antena não foi projetada para a utilização em áreas com perigo de explosão por pó.

No caso de utilizar a antena num circuito sem segurança intrínseca, as identificações Ex devem ser apagadas. Neste caso, a antena não pode mais ser operada em circuitos intrinsecamente seguros.

1.2 Instalação na área com risco de explosão

O meio operacional só pode ser operado nas condições atmosféricas especificadas. Os meios operacionais apenas podem ser utilizados em ambientes aos quais os materiais em contato com o processo tenham resistência suficiente.

Verificar os dados técnicos de segurança do equipamento de alimentação e da antena e certifique-se de sua segurança intrínseca. Os dados técnicos podem ser consultados no folheto incluído na embalagem e nos documentos e atestados de certificação. Em circuitos intrinsecamente seguros, apenas utilizar esses equipamentos certificados.

- Observar na instalação também os requisitos da IEC/EN 60079-14.
- Evitar cargas eletrostáticas.
- Montar a antena fora do alcance da mão de pessoas.
- Apenas limpar a caixa da antena com um pano umedecido adequado.
- Aterrar peças metálicas e fixações da antena.
- A potência máxima disponível na antena não pode ultrapassar 2 W
- A antena deve ser colocada fora de operação e retirada da área Ex se estiver danificada, se foi sujeita a carga ou armazenagem incorretas ou se exibir uma falha de função.

2. Opções de montagem

- Montagem em parede (2 - 3)
- Montagem em mastro (4)

3. Característica direcional

- Horizontal (5)
- Vertical (6)

Dados técnicos	
Tipo	2885919
Faixa de frequência	
Grau de proteção	
Ganho	
Impedância	
Ângulo de abertura horizontal	
Ângulo de abertura vertical	
Relação de ondas estacionárias VSWR no sistema de 50 Ohm	
Dimensões L / A	
Tipo de conexão	N (fêmea)
Faixa de temperatura ambiente	Operação Armazenagem
Conformidade / Certificações	Conforme CE
	ATEX
	IECEX

ITALIANO

Antenna omnidirezionale

1. Disposizioni di sicurezza

1.1 Note di installazione

Questo elemento della categoria 1 è adatto all'installazione nell'area a rischio di esplosione della zona 0. Soddisfa i requisiti EN 60079-0:2012 e EN 60079-11:2012.

L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettrotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. Per i dati tecnici di sicurezza, fare riferimento al presente documento e ai certificati (certificato di omologazione CE ed eventuali ulteriori omologazioni).

Non è consentito aprire o modificare l'antenna. Non tentare di riparare da soli l'antenna ma sostituirla con un'antenna equivalente. Le riparazioni possono essere effettuate soltanto dal produttore. Il produttore non è responsabile per eventuali danni in caso di trasgressione.

Non sottoporre l'antenna ad alcuna sollecitazione meccanica e/o termica che superi le soglie indicate.

L'antenna non è concepita per l'impiego in aree a rischio di esplosione di polvere.

In caso di utilizzo dell'antenna in un circuito non intrinsecamente sicuro, rendere irriconoscibili i contrassegni Ex. Successivamente, l'antenna non è più utilizzabile in circuiti intrinsecamente sicuri.

1.2 Installazione in area a rischio di esplosione

L'elemento deve essere fatto funzionare solo se sono rispettate le condizioni atmosferiche prescritte. L'elemento può essere utilizzato solo in ambienti rispetto ai quali i materiali a contatto del processo sono sufficientemente resistenti.

Controllare i dati tecnici rilevanti per la sicurezza del dispositivo di alimentazione e dell'antenna e verificare la sicurezza intrinseca. I dati tecnici sono riportati nella presente documentazione e in certificati e documenti di omologazione. Nei circuiti intrinsecamente sicuri utilizzare solamente i dispositivi ammessi.

- Tenere in considerazione per l'installazione anche i requisiti delle norme IEC/EN 60079-14.
- Evitare le cariche elettrostatiche.
- Montare l'antenna al di fuori della portata di mano delle persone.
- Pulire l'alloggiamento dell'antenna solo con un panno umido idoneo.
- Mettere a terra parti metalliche o fissaggi sull'antenna.
- La potenza massima disponibile sull'antenna non deve superare i 2 W.
- L'antenna va messa fuori servizio e immediatamente allontanata dall'area Ex se danneggiata, oppure sottoposta a carico non conforme o non conformemente alloggiata, oppure se presenta difetti funzionali.

2. Possibilità di montaggio

- montaggio a parete (2 - 3)
- Montaggio a pilone (4)

3. Caratteristica di direttività

- Orizzontale (5)
- Verticale (6)

Dati tecnici	
Tipo	2885919
Frequenza	
Grado di protezione	
Guadagno	
Impedenza	
Angolo di apertura orizzontale	
Angolo di apertura verticale	
Rapporto d'onde stazionarie VSWR in sistemi a 50 Ω	
Dimensioni L / A	
Collegamento	N (femmina)
Range temperature	Funzionamento Stoccaggio
Conformità/omologazioni	CE conforme
	ATEX
	IECEX

FRANÇAIS

Antenne omnidirectionnelle

1. Consignes de sécurité

1.1 Instructions d'installation

Cet équipement électrique de catégorie 1 est conçu pour être installé dans des environnements explosibles de zone 0. Il répond aux exigences des normes EN 60079-0:2012 et EN 60079-11:2012.

L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques de sécurité se trouvent dans ce document et dans les certificats (certificat CE d'essai de type, voire autres homologations).

Il est interdit d'ouvrir ou de modifier l'antenne. L'antenne ne peut être réparée par vos soins, mais elle peut seulement être remplacée par une antenne équivalente. Seul le fabricant est autorisé à réparer l'antenne. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages résultant d'infractions à cette règle.

Ne pas soumettre l'antenne à des sollicitations mécaniques ou/et thermiques dépassant les limites indiquées.

L'antenne n'est pas conçue pour être utilisée dans des atmosphères sujettes à des coups de poussière.

Si l'antenne est utilisée dans un circuit électrique sans sécurité intrinsèque, il convient de rendre les marquages Ex illisibles. Il sera alors impossible d'utiliser l'antenne ultérieurement dans des circuits à sécurité intrinsèques.

1.2 Installation en atmosphère explosible

L'équipement doit être utilisé uniquement dans le respect des conditions ambiantes indiquées. Les équipements doivent être utilisés uniquement dans des environnements auxquels les matériaux en contact avec les opérations sont en mesure de résister.

Vérifier les caractéristiques techniques de sécurité de l'appareil d'alimentation et de l'antenne et constater la sécurité intrinsèque de l'installation. Les caractéristiques techniques sont disponibles dans ces instructions et dans les documents d'homologation et attestations. Seuls ces appareils homologués doivent être utilisés dans les circuits à sécurité intrinsèque.

- Respecter également les exigences de la norme CEI/EN 60079-14.
- Évitez toute charge électrostatique.
- Montez les antennes hors de portée des personnes.
- Nettoyez les boîtiers des antennes exclusivement avec un chiffon humide approprié.
- Raccordez les pièces ou fixations métalliques de l'antenne à la terre.
- La puissance maximale disponible pour l'antenne ne doit pas dépasser 2 W.

Les antennes doivent être mises hors services et immédiatement éloignées de la zone Ex lorsqu'elles sont endommagées ou bien chargées ou stockées de manière inadéquate, voire si elles présentent des dysfonctionnements.

2. Possibilités de montage

- Montage mural (2 - 3)
- Montage sur poteau (4)

3. Caractéristique de rayonnement

- Horizontal (5)
- Vertical (6)

Caractéristiques techniques	
Type	2885919
Plage de fréquence	
Indice de protection	
Gain	
Impédance	
Angle d'ouverture à l'horizontale	
Angle d'ouverture à la verticale	
Taux d'ondes stationnaires VSWR dans le système 50 Ω	
Dimensions I / H	
Mode de raccordement	N (femelle)
Plage de température ambiante	Exploitation Stockage
Conformité / Homologations	CE conforme
	ATEX
	IECEX

ENGLISH

Omnidirectional antenna

1. Safety regulations

1.1 Installation notes

This category 1 equipment is designed for installation in potentially explosive areas of zone 0. It fulfills the requirements of EN 60079-0:2012 and EN 60079-11:2012.

Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. For the safety technology data, see this packing slip and the certificates (EC examination certificate and other approvals if appropriate).

Opening or modifying the antenna is not permitted. Do not repair the antenna yourself but replace it with an antenna of the same type. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The manufacturer is not liable for harm resulting from noncompliance.

Do not subject antenna to mechanical and/or thermal loads that exceed the specified limits.

The antenna is not designed for use in areas with a danger of dust explosions.

When using the antenna in a non-intrinsically-safe circuit, the Ex markings should be obscured. The antenna can then no longer be operated in intrinsically safe circuits.

The antenna is not designed for use in areas with a danger of dust explosions.

1.2 Installation in potentially explosive area

The equipment can only be operated when the atmospheric conditions indicated are met. The equipment must only be used in environments to which the materials in contact with the process are sufficiently resistant.

Check the safety technology data of the power supply device and the antenna and ensure intrinsic safety. The technical data can be found in this package insert and in the approval documents and certificates. Only use devices approved for intrinsically safe circuits.

Also observe the requirements of IEC/EN 60079-14 during installation.

- Avoid electrostatic charges.
- Install the antenna outside the reach of persons.
- Only clean the antenna housing using a suitable damp cloth.
- Ground metallic parts or attachments to the antenna.
- The maximum available power on the antenna must not exceed 2 W.

The antenna must be stopped and immediately removed from the Ex area if it is damaged, was subjected to an impermissible load, stored incorrectly or if it malfunctions.

2. Mounting options

- Wall mounting (2 - 3)
- Mast mounting (4)

3. Directional characteristic

- Horizontal (5)
- Vertical (6)

Technical data	
Type	2885919
Frequency range	
Degree of protection	
Gain	
Impedance	
Horizontal beamwidth	
Vertical beamwidth	
Standing wave ratio SWR in a 50 Ω system	
Dimensions W / H	
Connection method	N (female)
Ambient temperature range	Operation Storage
Conformance/Approvals	CE-compliant
	ATEX
	IECEX

DEUTSCH

Rundstrahlantenne

1. Sicherheitsbestimmungen

1.1 Errichtungshinweise

Dieses Betriebsmittel der Kategorie 1 ist zur Installation im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 0 geeignet. Es erfüllt die Anforderungen der EN 60079-0:2012 und EN 60079-11:2012.

Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die sicherheitstechnischen Daten sind diesem Dokument und den Zertifikaten (EG-Baumusterprüfbescheinigung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.

Öffnen oder Verändern der Antenne ist nicht zulässig. Reparieren Sie die Antenne nicht selbst, sondern ersetzen Sie diese durch eine gleichwertige Antenne. Reparaturen dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden aus Zuwiderhandlung.

Setzen Sie die Antenne keiner mechanischen und/oder thermischen Beanspruchung aus, die die beschriebenen Grenzen überschreitet.

Die Antenne ist nicht für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Bereichen ausgelegt.

Bei Verwendung der Antenne in einem nicht eigensicheren Stromkreis sind die Ex-Kennzeichnungen unkenntlich zu machen. Die Antenne darf dann nicht mehr in eigensicheren Stromkreisen betrieben werden.

Die Antenne ist nicht für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Bereichen ausgelegt.

1.2 Installation im explosionsgefährdeten Bereich

Das Betriebsmittel darf nur unter Einhaltung der angegebenen atmosphärischen Bedingungen betrieben werden. Die Betriebsmittel dürfen nur in solchen Umgebungen eingesetzt werden, gegen die die prozessberührenden Materialien hinreichend beständig sind.

Überprüfen Sie die sicherheitstechnischen Daten des speisenden Geräts und der Antenne und stellen Sie die Eigensicherheit fest. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zulassungsdokumenten und Bescheinigungen zu entnehmen. Verwenden Sie in eigensicheren Stromkreisen nur diese zugelassenen Geräte.

Beachten Sie bei der Installation auch die Anforderungen der IEC/EN 60079-14.

- Vermeiden Sie elektrostatische Aufladung.
- Montieren Sie die Antenne außerhalb der Griffweite von Personen.
- Reinigen Sie das Antennengehäuse nur mit einem geeigneten feuchten Tuch.
- Erden Sie metallische Teile oder Befestigungen an der Antenne.
- Die an der Antenne maximal verfügbare Leistung darf 2 W nicht überschreiten.

Die Antenne ist außer Betrieb zu nehmen und unverzüglich aus dem Ex-Bereich zu entfernen, wenn sie beschädigt ist bzw. unsachgemäß belastet oder gelagert wurde oder Fehlfunktionen aufweist.

2. Montagemöglichkeiten

- Wandmontage (2 - 3)
- Mastmontage (4)

3. Richtcharakteristik

- Horizontal (5)
- Vertikal (6)

Technische Daten	
Typ	2885919
Frequenzbereich	
Schutzart	
Gewinn	
Impedanz	
Öffnungswinkel horizontal	
Öffnungswinkel vertikal	
Stehwellenverhältnis VSWR im 50-Ω-System	
Abmessungen B / H	
Anschlussart	N (female)
Umgebungstemperaturbereich	Betrieb Lagerung
Konformität / Zulassungen	CE-konform
	ATEX
	IECEX

PHENIX CONTACT

PHENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9033797 - 03

2016-09-14

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

EN Installation notes for electricians

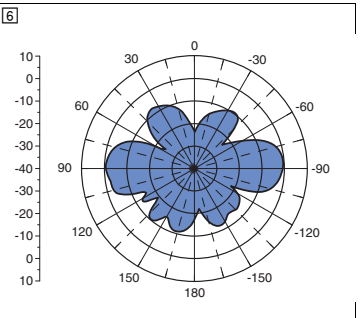
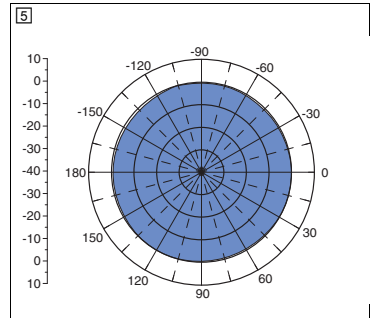
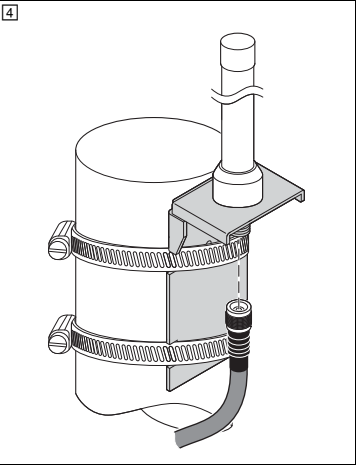
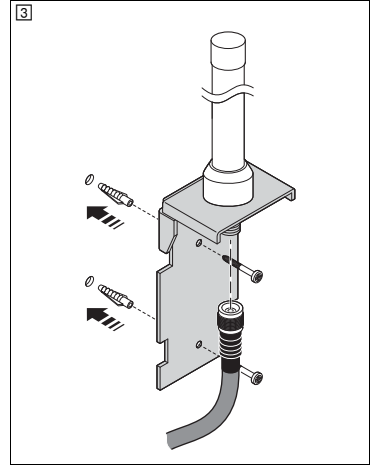
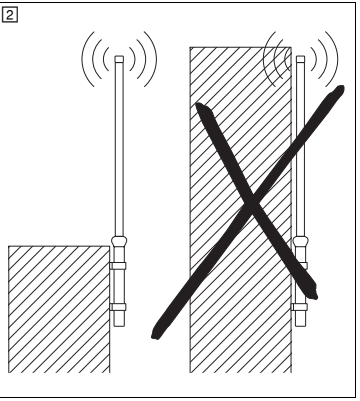
FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore

PT Instrução de montagem para o eletricista

RAD-ISM-2400-ANT-OMNI-6-0

2885919



POLSKI

Antena dookólna

1. Ustalenia dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Instrukcja instalacji

- Niniejszy środek eksploatacyjny kategorii 1 jest dostosowany do instalowania w obszarach zagrożonych wybuchem strefy 0. Spełnia on wymagania norm EN 60079-0:2012 i EN 60079-11:2012.
- Instalację, obsługę i konserwację należy wykonywać przez wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu. Podczas tworzenia i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (również krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnych regulacji technicznych. Dane zgodne z wymaganiami techniki bezpieczeństwa zawarte są w niniejszym dokumencie oraz w certyfikatach (świadcтво badania typu WE, ewtl. inne aprobaty).
- Otwieranie anteny lub dokonywanie zmian w jej obřębie jest niedozwolone. Anteny nie należy nigdy naprawiać samodzielnie. Należy ją wymienić na antenę tego samego rodzaju. Do wykonywania napraw upowżniony jest wyłącznie producent. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania powyższych zasad.
- Nie należy poddawać anteny działaniu obciążeń mechanicznych ani termicznych, których wartości przekraczają określone wartości graniczne.
- Antena nie jest przewidziana do zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem pyłuw.
- Przy zastosowaniu anteny w obwodzie nieiskrobezpiecznym należy zakryć oznaczenia Ex. Anteny nie można wówczas eksploatować w obwodach iskrobezpiecznych.

1.2 Instalacja w obszarze zagrożonym wybuchem

- Środek eksploatacyjny może być stosowany tylko przy zachowaniu podanych warunków atmosferycznych. Środki eksploatacyjne można stosować wyłącznie w takim otoczeniu, w stosunku do którego materiały procesowe wykazują wystarczającą odporność.
- Należy sprawdzić dane dotyczące techniki bezpieczeństwa funkcjonalnego urządzenia zasilającego i anteny oraz zapewnić wykonanie iskrobezpieczne. Dane techniczne znajdują się na ulotce dołączonej do opakowania oraz dopuszczeniach i zaświadczeniach. W obwodach iskrobezpiecznych stosować tylko dopuszczone urządzenia.
- Podczas instalacji uwzględniać także wymagania normy IEC/EN 60079-14.
- Należy unikać wyładowań elektrostatycznych.
- Antenę należy montować poza zasięgiem osób.
- Obudowę anteny należy czyścić tylko za pomocą odpowiedniej, nawilżonej ściereczki.
- Metalowe części lub zamocowania przy antenie należy uziemić.
- Maksymalne dostępna moc anteny nie może przekraczać 2 W.
- Antenę należy wyłączyć z eksploatacji i natychmiast usunąć z obszaru zagrożonego wybuchem (Ex), jeśli jest ona uszkodzona, niewłaściwie obciążona lub przechowywana bądź działa nieprawidłowo.

2. Możliwości montażowe

- Montaż na ścianie (2 - 3)
- Montaż na słupku (4)

3. Charakterystyka regulowania

- Poziome (5)
- Pionowe (6)

Dane techniczne		技术数据	
Typ	2885919	类型	2885919
Zakres częstotliwości		频率范围	
Stopień ochrony		保护等级	
Zysk		增益	
impedancja		阻抗	
Kąt otwarcia poziomy		水平束宽	
Kąt otwarcia pionowy		垂直束宽	
współczynnik fali stojącej VSWR w systemie 50 Ω		50Ω 系统中的驻波率 SWR	
Wymiary szer. / wys.		尺寸 深度 / 高度	
Rodzaj przyłącza	N (żeńskie)	连接方式	N (母)
Zakres temperatury otoczenia	Praca	环境温度范围	操作
	Przechowywanie		存储
Zgodność / świadectwa dopuszczenia zgodność z CE		符合性 / 认证	符合 CE 标准
	ATEX		ATEX
	IECEX		IECEX

中文

全向天线

1. 安全性规定

1.1 安装注意事项

- 类别 1 的设备适用于安装在有爆炸危险的 0 区内。它满足 EN 60079-0:2012 和 EN 60079-11:2012 的要求。
- 安装、操作和维保须由具备资质的专业电气技师进行。请遵守安装操作指南的规定。安装和操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全条例）以及一般技术规范。安全技术数据请见装箱单和认证证书（EC 认证和其他证书）。
- 不得擅自打开或改装天线。请勿自行修理天线，但可以用同样型号的天线进行更换。只允许制造厂商进行修理工作。对于因不遵守所述规定而导致的设备损坏，制造厂商概不负责。
- 不得使天线承受超过规定限值的机械负载和 / 或热负载。
- 天线不适于在有尘爆危险的区域内使用。
- 如果将天线用在非本安回路中，则需要遮盖防爆标记。之后再不能将天线用在本安回路中。
- 1.2 安装在易爆区域内**
 - 只有在满足规定环境条件的情况下才允许运行设备。只有在与工艺流程接触的材料对环境有足够的抵抗力时，才可以在相关环境下运行设备。
 - 检查电源设备和天线的安全技术数据并确保其已达到本安。技术数据请见本包装单以及认证文件和证书。仅使用已经过本安回路认证的设备。
 - 在安装过程中还要遵守 IEC/EN 60079-14 的要求。
 - 避免静电放电。
 - 将天线安装在人员可触及的范围之外。
 - 仅允许使用合适的湿布清洁天线外壳。
 - 将金属部件或天线附件接地。
 - 天线上最大可用的功率不得超过 2 W。
 - 如果天线损坏、承受的负载不当、存放不当或者功能异常时，要将其停用，并立即从易爆区撤出。

2. 安装选择

- 壁式安装 (2 - 3)
- 高架桅杆式安装 (4)

3. 方向特性

- 水平 (5)
- 垂直 (6)

РУССКИЙ

Ненаправленная антенна

1. Требования по технике безопасности

1.1 инструкции по монтажу

- Это оборудование категории 1 пригодно для установки во взрывоопасной зоне 0. Оно соответствует требованиям норм EN 60079-0:2012 и EN 60079-11:2012.
- Монтаж, эксплуатацию и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Соблюдать приведенные инструкции по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общие технические правила. Данные по технике безопасности приведены в этом документе и сертификатах (Свидетельство о соответствии типу ЕС, при необходимости - в других сертификатах).
- Запрещается открывать или модифицировать антенну. Не ремонтируйте антенну самостоятельно, а замените ее на аналогичную. Ремонт вправе выполнять только изготовитель. Изготовитель не несет ответственности за ущерб в результате несоблюдения предписаний.
- Не подвергать антенну механическим и/или термическим нагрузкам, превышающим указанные предельные значения.
- Антенна не рассчитана на применение в зонах с опасностью взрыва пылевоздушной смеси.
- Если антенна используется в искроопасных цепях, обязательно скрыть маркировку Ex ("для взрывоопасной зоны"). В дальнейшем антенну запрещается использовать в искробезопасных цепях.

1.2 Установка во взрывоопасной зоне

- Оборудование можно эксплуатировать только при соблюдении указанных атмосферных условий. Оборудование можно использовать только в таких условиях, в которых связанные с процессом материалы проявляют достаточную стойкость.
- Проверить данные по технике безопасности питающего устройства и антенны и определить искробезопасность. Технические данные приведены в данной инструкции по использованию, а также сертификатах и свидетельствах. Для искробезопасных цепей использовать только допущенные устройства.
- При установке также соблюдать требования МЭН/EN 60079-14.
- Избегать электростатического заряда.
- Антенну устанавливать вне пределов досягаемости людей.
- Корпус антенны очищать только подходящей влажной тряпкой.
- Заземлить металлические части или крепления на антенне.
- Не превышать макс. мощность на антенне 2 Вт.
- В случае повреждения, неправильно подключенной нагрузки, неверного функционирования или хранения антенну следует немедленно отключить и вывести из взрывоопасной зоны.

2. Способы монтажа

- Настенный монтаж (2 - 3)
- Монтаж на мачту (4)

3. Характеристика направленности

- Горизонтальн. (5)
- Вертикально (6)

TÜRKÇE

Omni yönlendirmeli anten

1. Güvenlik yönetmelikleri

1.1 Montaj talimatları

- Bu kategori 1 ekipmanı muhtemel patlayıcı bölge 0 alanlarına montaj için tasarlanmıştır. EN 60079-0:2012 ve EN 60079-11:2012 gereksinimlerini yerine getirir.
- Montaj, işletme ve bakım yalnız yetkin elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyun. Cihazı kurarken ve çalışırken geçerli güvenlik yönetmelikleri (ulusal güvenlik yönetmelikleri dahil) ve genel teknik yönetmelikler gözétimelidir. Güvenlik tekniki verileri için, bu paket etiketine ve sertifikalara (EC tipi inceleme sertifikası ve uygun diğer onaylar) bakın.
- Antenin açılmasına veya değiştirilmesine izin verilmez. Anteni kendiniz tamir etmeyin, aynı tipte başka bir antenle değiştirin. Onarım işleri yalnızca üretici tarafından yapılabilir. Üretici, kurallara aykırı kullanımdan kaynaklanan zararlardan sorumlu değildir.
- Anten tanımlanan limitlerin üzerinde mekanik zorlanma ve/veya termal yüklerle maruz kalmamalıdır.
- Bu anten top patlama tehlikesi olan alanlarda kullanmak için tasarlanmamıştır.
- Anten kendiliğinden güvenli olmayan devrelerde kullanılmıđında, Ex işareti karartılmaldır. Anten bu durumda artık kendinden güvenli devrelerde kullanılamaz.

1.2 Muhtemel patlayıcı ortamlara montaj

- Bu ekipman sadece atmosferik koşullar yerine getirildiğinde kullanılabilir. Bu ekipman sadece proses ile temas halindeki malzemelerin yeterli dirence sahip olduđu ortamlarda kullanılmalıdır.
- Besleme cihazı ile antenin emniyet teknolojsi verilerini kontrol edin ve kendinden güvenli olduğundan emin olun. Teknik veriler bu kullanma talimatından, onay dokümanlarından ve sertifikalarından alınabilir. Sadece kendinden güvenli devreler için onaylanmış cihazları kullanın:
- Ayrıca, montaj esasında IEC/EN 60079-14 gereksinimlerine uyun.
- Elektrostatik yüklenmelerden kaçının.
- Anteni insanlann erişemeyeceđi bir yere takın.
- Anten muhafazasını sadece uygun bir nemli bezle temizleyin.
- Anten bağlantılarını veya metalik parçaları topraklayın.
- Anten üzerindeki izin verilen maks. güç 2 W deđerini geçmemelidir.
- Hasarlı olan, izin verilmeyen bir şekilde yüklenen, yanlış depolanan veya hatalı olarak çalışan anten derhal durdurulmalı ve derhal Ex alanından çıkartılmalıdır.

2. Montaj seçenekleri

- Duvara montaj (2 - 3)
- Direk montaj (4)

3. Yön karakteristiđi

- Yatay (5)
- Dikey (6)

ESPAÑOL

Antena omnidireccional

1. Normas de seguridad

1.1 Indicaciones de instalación

- Este dispositivo de la categoría 1 es apto para instalar en áreas expuestas a riesgo de explosión de Zona 0. Cumple los requisitos normativos de EN 60079-0:2012 y EN 60079-11:2012.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Los datos técnicos de seguridad figuran en este documento y en los certificados (certificado de examen de tipo CE u otras homologaciones).
- No está permitido abrir ni modificar la antena. No repare Ud. mismo la antena, sino sustítuyala por una antena equivalente. Las reparaciones podrá efectuarlas únicamente el fabricante. Este no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de estas indicaciones.
- No exponga la antena a solicitudes mecánicas y/o térmicas que superen los límites descritos.
- La antena no está diseñada para su uso en atmósferas de polvo expuestas a peligro de explosión.
- En caso de usarse la antena en un circuito eléctrico no intrínsecamente seguro, deberá eliminarse o borrarse el distintivo Ex. Entonces no podrá volver a usarse más la antena en circuitos intrínsecamente seguros.

1.2 Instalación en área expuesta a peligro de explosión

- Para hacer uso del dispositivo deberán cumplirse obligatoriamente las condiciones atmosféricas especificadas. Estos dispositivos podrán emplearse solamente en ambientes en los que los materiales en contacto con el proceso sean lo suficientemente resistentes.
- Compruebe las fichas técnicas de seguridad de la fuente de alimentación y de la antena, verificando la seguridad intrínseca. Los datos técnicos constan en el presente prospecto y en los documentos de homologación y los certificados. En circuitos intrínsecamente seguros, use únicamente estos dispositivos homologados.
- Al instalar observe también las exigencias normativas de IEC/EN 60079-14.
- Evite cargas electrostáticas.
- Monte la antena fuera del alcance de las personas.
- Limpie la carcasa de la antena con un paño humedecido adecuado solamente.
- Ponga a tierra las partes metálicas o las fijaciones de la antena.
- La máxima potencia disponible permitida en la antena es de 2 W.
- La antena deberá ponerse fuera de servicio y retirarse inmediatamente de la zona Ex en caso de estar dañada o si se ha sometido a carga inadecuadamente o se ha guardado indebidamente, o en caso de que presente disfunciones.

2. Posibilidades de instalación

- Montaje en pared (2 - 3)
- Montaje en poste (4)

3. Característica direccional

- Horizontal (5)
- Vertical (6)

PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9033797 - 03

2016-09-14


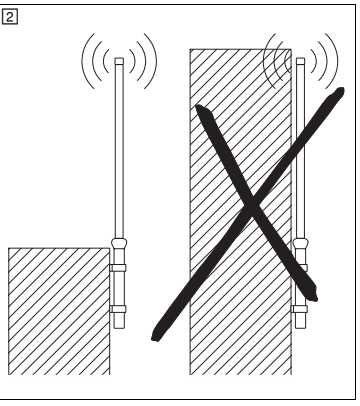
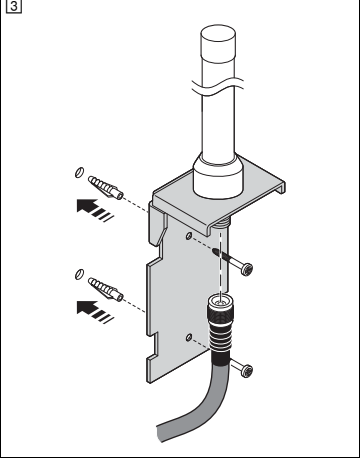
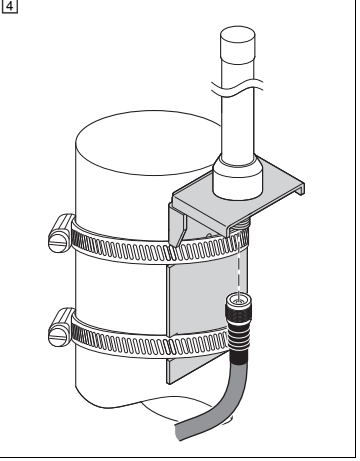
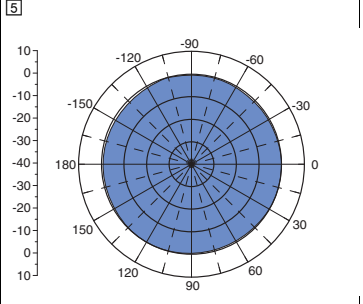
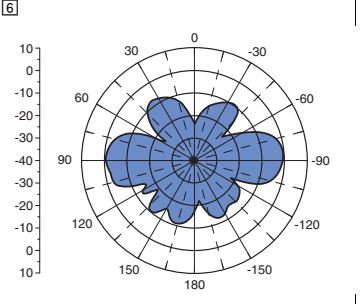
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

TR Elektrik personeli için montaj talimatı

RU Инструкция по установке для элeктромонтажника

ZH 电气人员安装须知

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk